



**The reliability of the WABCO Tristop® cylinders can only be guaranteed if the following conditions are complied with:**

Do not use washers, reinforcement sheets, or other locking elements.

The contact area of the console or of the calliper for the brake cylinder must be free of dirt, even (< 0.3 mm), and must not be damaged or cracked.

**en** If no fastening nuts were supplied, use the standard nuts M 16x1.5 of class 8 according to ISO 8673. The fastening nuts must only be used once.

- Manually screw on the fastening nuts and then apply a tightening torque of approx. 120 Nm.
- Then use a torque wrench to tighten the fastening nuts with a tightening torque  $M = 210^{+0/-30}$  Nm. Check the tightening torque in accordance with the service instructions of the axle manufacturer.



**A fiabilidade dos cilindros Tristop® da WABCO pode apenas ser garantida mediante a observância das seguintes condições:**

Nunca utilize anilhas planas, chapas de reforço e outros elementos de fixação.

A superfície de contacto da consola ou da pinça do cilindro do travão tem de estar isenta de sujidade, ser uniforme (< 0,3 mm) e não pode apresentar danos ou rasgos.

**pt** Se não tiverem sido fornecidas porcas de fixação, utilize porcas padrão M 16 x 1,5 da Classe 8, correspondentes à Norma ISO 8673. As porcas de fixação podem apenas ser utilizadas uma vez.

- Aplique as porcas de fixação manualmente e aperte-as com um binário de aperto de aprox. 120 Nm.
- De seguida, aperte as porcas de fixação com uma chave dinamométrica, com um binário de aperto de  $M = 210^{+0/-30}$  Nm. Verifique o binário de aperto de acordo com as instruções de manutenção do fabricante do eixo.



**Η αξιοπιστία των κυλίνδρων WABCO Tristop® είναι εγγυημένη μόνο εφόσον πληρούνται οι κατωτέρω συνθήκες:**

Με чсыжмпрпйеЯфе спдЭлет, енйгчхфйкб цэллб, Ю Ъллб уфпйчеЯб бυцβλйзт.

Η επιφάνεια επαφής της κονσόλας, ή των σιαγόνων του κυλίνδρου των φρένων πρέπει να είναι καθαρές, ίσιες (< 0.3 mm) και να μην παρουσιάζουν φθορές, ή ρωγμές.

**el** Εάν δεν σας έχουν δοθεί περικόχλια σύνδεσης, χρησιμοποιείτε πυυποποιημένα περικόχλια M 16x1.5 ποιότητας 8 κατά το ISO 8673. Τα περικόχλια αυτά σύνδεσης, πρέπει να χρησιμοποιούνται μόνο μία φορά.

- Βιδώστε με το χέρι στα περικόχλια σύνδεσης και μετά εφαρμόστε ροπή σύσφιξης περίπου 120 Nm.
- Κατόπιν χρησιμοποιείτε δυναμόκλειδο για σύσφιξη των περικοχλίων σύνδεσης, εφαρμόζοντας ροπή  $210^{+0/-30}$  Nm. Ελέγξτε τη ροπή σύσφιξης σύμφωνα με τις οδηγίες συντήρησης του κατασκευαστή του άξονα.



**Sadece aşağıdaki koşullara uyulması durumunda WABCO Tristop® silindirlerinin güvenilirliği garanti edilir:**

Rondelalar, takviye sacları ve benzeri güvenlik elemanları kullanmayın.

Fren silindirindeki konsolun ya da fren kaliperinin temas yüzeyi temiz ve düz (< 0,3 mm) olmalı ve herhangi bir hasar ya da çatlak içermemelidir.

Sabitleme somunları birlikte teslim edilmemişse, ISO 8673'e göre 8. sınıftaki M 16x1,5 standart somunlar kullanın.

**tr** Sabitleme somunları sadece bir kez kullanılmalıdır.

- Sabitleme somunlarını elle vidalayın ve yaklaşık 120 Nm ile sıkın.
- Daha sonra, sabitleme somunlarını bir tork anahtarı kullanarak ve  $M = 210^{+0/-30}$  Nm sıkma torkuyla sıkın. Aks üreticisinin servis kılavuzuna göre sıkma torkunu kontrol edin.